

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

HO-4-N/22.12.2023/RU/H/01.03.2024

"ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ МИНИСТЕРСТВА ЮСТИЦИИ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ"
ГОСУДАРСТВЕННАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

ЛУСИНЕ ЗАКАРЯН



ВРЕМЕННО ИСПОЛНЯЮЩАЯ ОБЯЗАННОСТИ ДИРЕКТОРА

1 МАРТА 2024 ГОДА



Принят 22 декабря 2023 года

ЗАКОН

РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ

О ТУРИЗМЕ

ГЛАВА 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Предмет регулирования Закона

1. Настоящим Законом регулируются основы государственной политики в сфере туризма, отношения, связанные с требованиями, предъявляемыми к осуществляющим деятельность лицам, с отдыхом, путешествиями физических лиц.

Статья 2. Правовое регулирование туристской деятельности

1. В Республике Армения туристская деятельность регулируется Конституцией Республики Армения, Гражданским кодексом Республики Армения, настоящим Законом, международными договорами Республики Армения и иными правовыми актами.

Статья 3. Основные понятия Закона

1. В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

1) **посетитель** — физическое лицо, которое в любых целях (деловых, в целях отдыха либо в личных целях) путешествует из места своего основного проживания в иное место на срок до одного года, за исключением физического лица-резидента в месте прибытия либо случаев привлечения к оплачиваемой организацией работе или службе.

Физические лица, путешествующие в целях приграничной, сезонной либо иной краткосрочной работы, удаленной (цифровой) работы в любой сфере, дипломатической, консульской, военной службы, получения долгосрочного (год и более) образования, получения долгосрочной (год и более) медицинской помощи и обслуживания посетителями не считаются;

2) **турист** — посетитель, который осуществляет в месте прибытия минимум одну ночевку, однако путешествие длится до одного года;

3) **однодневный посетитель** — посетитель, который не осуществляет в месте прибытия минимум одну ночевку;

4) **объединение лиц, предоставляющих туристские услуги**, — созданная по законодательству Республики Армения некоммерческая организация, объединяющая лиц, предоставляющих туристские услуги одного или нескольких видов, либо представляющая интересы этих лиц, и в случае избрания

в установленном настоящим Законом порядке присваивающая квалификацию туристским услугам либо объектам гостиничного хозяйства;

5) **туризм** — путешествие из места своего основного проживания в иное место на срок до одного года в познавательных целях, целях отдыха, посещения родственников, оздоровительных, восстановительных, деловых, образовательных, религиозных целях, целях получения медицинской помощи и обслуживания, участия в конференциях, праздничных мероприятиях, выставках, культурных, природоохранных мероприятиях, мероприятиях операционного и иного значения, а также в иных целях;

6) **резидент Республики Армения** — физическое лицо, по смыслу пункта 5 части 1 статьи 3 Закона "О валютном регулировании и валютном контроле" считающееся резидентом;

7) **нерезидент Республики Армения** — физическое лицо, по смыслу пункта 6 части 1 статьи 3 Закона "О валютном регулировании и валютном контроле" считающееся нерезидентом;

8) **въездной туризм** — туризм нерезидентов Республики Армения на территории Республики Армения;

9) **выездной туризм** — туризм резидентов Республики Армения за пределами территории Республики Армения;

10) **внутренний туризм** — туризм резидентов Республики Армения на территории Республики Армения;

11) **туристские услуги** — это:

- а. услуги по пассажироперевозкам,
- б. гостиничные услуги,
- в. экскурсионные услуги,

г. услуги по аренде транспортного средства,

д. предоставляемая либо предлагаемая туристу какая-либо иная услуга, которая не составляет неотъемлемую часть услуг, указанных в подпунктах "а"- "г";

12) **туристский пакет** — комплекс туристских услуг минимум двух различных видов в течение одного и того же посещения, если туристские услуги комбинируются (в том числе по выбору туриста) одним и тем же субъектом туристской деятельности до заключения единого договора туристского пакета либо в случае заключения выделенных договоров эти туристские услуги:

а. приобретаются у одного и того же субъекта туристской деятельности и комбинируются до дачи согласия на оплату сделки либо

б. предлагаются, реализуются либо оплата за них осуществляется по полной цене договора, а в случае выделенных договоров — по общей сумме (инклюзивная цена) этих договоров, либо

в. рекламируются либо реализуются с применением термина "туристский пакет" либо иного аналогичного термина, либо

г. после заключения договора с туристом комбинируются по выбору туриста, либо

д. приобретаются у различных субъектов туристской деятельности по связанным между собой процедурам онлайн бронирования, когда персональные данные туриста, адрес электронной почты и условия оплаты передаются заключившим первый договор с туристом лицом предоставляющим услуги третьим лицам, а договоры с предоставляющими услуги третьими лицами заключаются в течение 24 часов после подтверждения бронирования первой туристской услуги;

13) **договор туристского пакета** — один единый или выделенные договоры, включающие условия туристских услуг, предоставляемых в течение одного посещения;

14) **начало туристского пакета** — дата начала предоставления услуг, включенных в туристский пакет;

15) **тур** — комплекс минимум двух различных туристских услуг, который предлагается либо реализуется по одной общей цене, однако не включает ночевку и осуществляется в течение 24 часов;

16) **туристские ресурсы** — направленные на удовлетворение интеллектуальных, материальных, физических и иных запросов туристов историко-культурные, религиозные, природные, человеческие, оздоровительные, социально-экономические, инфраструктурные и прочие ресурсы, которые могут являться туристским продуктом либо объектом привлекательности, либо быть включенными в туристский пакет;

17) **туристский продукт** — один или несколько туристских ресурсов либо услуг, предлагаемых туристу;

18) **субъект туристской деятельности** — туристский оператор либо туристский агент;

19) **туристский оператор** — юридическое лицо, которое формирует и, выступая непосредственно либо через иного субъекта туристской деятельности, либо совместно с другим субъектом туристской деятельности реализует либо предлагает туристский пакет, тур либо иные отдельные туристские услуги, либо передает данные туриста иному субъекту туристской деятельности согласно подпункту "д" пункта 12 настоящей статьи;

20) **туристский агент** — не являющееся туристским оператором юридическое лицо либо индивидуальный предприниматель, которое предоставляет индивидуальному туристу либо группе туристов связанную с туризмом консультацию либо предлагает, либо продает сформированный туристским оператором туристский пакет либо отдельные туристские услуги;

21) **въездной туристский агент** — туристский агент, организующий въездной туризм;

22) **внутренний туристский агент** — туристский агент, организующий внутренний туризм;

23) **выездной туристский агент** — туристский агент, организующий выездной туризм;

24) **экскурсовод** — получившее предусмотренную настоящим Законом профессиональную квалификацию лицо, которое предоставляет туристам сведения об археологии, истории, достижениях, природе, географии, структуре государства, туристском продукте, идентичности армянского народа и национальных меньшинств, культуре, образе жизни и в рамках туристского маршрута предоставляет услуги по встрече, распределению, размещению, организации питания туристов и иные услуги;

25) **гид** — имеющее предусмотренную настоящим законом профессиональную квалификацию лицо, которое в рамках предоставленного субъектом туристской деятельности маршрута сопровождает туристов, обеспечивает своевременное предоставление услуг и их надлежащее качество и (или) в течение маршрутов, содержащих риск физической травмы в связи с особенностями местности, осуществляет функции по инструктажу правил безопасности и содействию;

26) **туристский автобус** — автотранспортное средство, имеющее минимум 9 сидячих мест (за исключением места водителя) и квалификацию туристского автобуса, которым осуществляется нерегулярная перевозка туристов;

27) **туристский маршрут** — маршрут, объединяющий объекты и места туристской привлекательности;

28) **туристский пассажироперевозчик** — юридическое лицо либо индивидуальный предприниматель, который осуществляет нерегулярные туристские пассажироперевозки туристскими автобусами;

29) **туристский центр** — установленный постановлением Правительства, содержащий значительный туристский ресурс населенный пункт, административный район либо административно-территориальная единица, а также их совокупность;

30) **план управления туристским центром** — программа стабильного развития и управления туристским центром в среднесрочной и долгосрочной перспективе, которая может состоять из программ развития включенных в туристский центр отдельных населенных пунктов, административных районов либо административно-территориальных единиц;

31) **организация, управляющая туристским центром,** — юридическое лицо, функции которого устанавливаются уставом этой организации и могут включать в себя оценку пропускной способности туристских ресурсов, повышение узнаваемости туристского центра, направление туристских потоков к этому центру и стабильное развитие туристских центров при сотрудничестве с государственными органами и органами местного самоуправления;

32) **туризм с опытом** — организация либо проведение практических или теоретических занятий или курсов с привлечением туриста под руководством либо инструктажем лица, требующего специальных знаний или навыков в культурной, ремесленной, кулинарной сфере либо в сфере искусства, или ремесла, либо в иной области в местах, специально приспособленных для демонстрации или передачи таких знаний, посредством которых турист может приобрести знания или навыки в данной сфере, одновременно ознакомливаясь с армянской культурой и обычаями либо с культурой и обычаями национальных меньшинств;

33) **туристская деревня** — сельский населенный пункт, содержащий установленные постановлением Правительства значительные туристские ресурсы;

33) **объект гостиничного хозяйства** — предусмотренный статьей 12 настоящего Закона объект;

35) **лицо, предоставляющее гостиничную услугу**, — юридическое лицо либо являющееся индивидуальным предпринимателем физическое лицо, которое на праве собственности, аренды либо безвозмездного пользования, либо на праве управления, либо на предусмотренном законодательством Республики Армения ином праве владеет либо управляет и эксплуатирует объект гостиничного хозяйства;

36) **гостиничный номер** — выделенная имущественная единица, оснащенная для пребывания (ночлега) туриста в объекте гостиничного хозяйства;

37) **потребитель** — физическое лицо, пользующееся предоставлением туристских услуг;

38) **туристский информационный центр** — юридическое лицо, которое посредством буклетов, карт и иных письменных информационных материалов бесплатно предоставляет непредвзятую и равносильную информацию относительно туристских привлекательностей Республики Армения, мест их расположения, а также предоставляемых в Республике Армения туристских услуг без предоставления туристских услуг;

39) **туристская деятельность** — деятельность по предоставлению туристских услуг юридическими лицами, индивидуальными предпринимателями.

ГЛАВА 2

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЛИТИКА В СФЕРЕ ТУРИЗМА

Статья 4. Полномочия Правительства в сфере туризма

1. Правительство в сфере туризма:

1) утверждает программы содействия юридическим лицам и индивидуальным предпринимателям, действующим в сфере туризма;

2) принимает постановления об объявлении туристских центров, туристских деревень, утверждает план их управления с учетом положений программ, утвержденных органами местного самоуправления;

3) устанавливает качественные и технические стандарты предоставления туристских услуг, содержащих угрозу жизни или здоровью лица;

4) утверждает стратегию развития туризма;

5) осуществляет иные полномочия, предусмотренные настоящим Законом и иными законами.

Статья 5. Полномочия государственного уполномоченного органа в сфере туризма

1. Государственный уполномоченный орган в сфере туризма:

1) утверждает годовые программы, направленные на развитие туризма, графики мероприятий осуществления программ и сметы расходов мероприятий осуществления программ;

2) устанавливает минимальные критерии, требуемые для объявления туристскими центрами либо туристскими деревнями, в том числе специальные

градостроительные и природоохранные нормы, цели развития, задачи, мероприятия, при необходимости устанавливая для отдельных географических территорий нормы, вытекающие из особенностей этих территорий;

3) утверждает туристские маршруты;

4) утверждает критерии, процедуры квалификации туризма с опытом, порядок предоставления свидетельства о квалификации, основания для прекращения квалификации, формы свидетельств и отличительных квалификационных знаков;

5) утверждает порядок учета туристских операторов, включаемых в услугу по обеспечению включенного в социальный пакет отдыха, включения в отчетную электронную систему услуги по обеспечению включенного в социальный пакет отдыха и снятия с учета учтенных туристских операторов;

6) осуществляет предусмотренные настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами иные полномочия.

Статья 6. Полномочия комитета по туризму

1. Комитет по туризму (далее — Комитет) — это компетентный государственный орган, наделенный в сфере туризма полномочиями, установленными настоящим Законом.

2. Комитет:

1) разрабатывает и представляет руководителю государственного уполномоченного органа подлежащие согласно настоящему Закону утверждению (определению) Правительством и государственным уполномоченным органом проекты подзаконных нормативных правовых актов, при необходимости сотрудничая с государственными органами и органами местного самоуправления и частным сектором;

2) разрабатывает стратегию сферы туризма, годовые программы развития, графики мероприятий осуществления программ и сметы расходов мероприятий осуществления программ, обеспечивает их осуществление и мониторинг;

3) представляет на рассмотрение органов местного самоуправления предложения, необходимые для объявления статуса туристского центра либо туристской деревни;

4) представляет в государственные органы и органы местного самоуправления рекомендации относительно развития туризма;

5) ведет электронный реестр относительно лиц, предоставляющих туристские услуги;

6) ведет реестр туристских ресурсов;

7) в рамках международного сотрудничества разрабатывает и представляет на рассмотрение компетентного органа государственного управления рекомендации относительно межведомственных договоров в сфере туризма, а также представляет интересы Республики Армения во взаимоотношениях с зарубежными партнерами;

8) организует информационную, рекламную и издательскую деятельность, направленную на сферу туризма;

9) разрабатывает содержание рекламы относительно туристского продукта Республики Армения и несет ответственность за точность содержания информации, содержащейся в составленной им рекламе, буклетах, публикациях, включение в них оскорблений, клеветы, информации, нарушающей законодательство Республики Армения либо положения заключенных договоров;

10) на основании опросов предоставляет государственным органам и органам местного самоуправления, юридическим лицам и индивидуальным

предпринимателям информацию относительно туристского продукта Республики Армения;

11) в целях повышения качества услуг в сфере туризма осуществляет деятельность, направленную на содействие подготовке либо переподготовке человеческих ресурсов;

12) в целях обеспечения доступности туристских услуг для лиц с инвалидностью осуществляет деятельность, направленную на содействие подготовке либо переподготовке человеческих ресурсов, сотрудничая с соответствующим уполномоченным органом;

13) осуществляет квалификацию экскурсоводов, гидов, туристских автобусов, организаций, управляющих туристским центром, туристских информационных центров и туризма с опытом;

14) обеспечивает работы по периодической оценке квалифицированных экскурсоводов, гидов, туристских автобусов, организаций, управляющих туристским центром, туристских информационных центров и туризма с опытом;

15) осуществляет деятельность по учету туристических операторов в рамках услуги по обеспечению включенного в социальный пакет отдыха;

16) осуществляет маркетинговые исследования, анализы (в том числе внешних рынков);

17) представляет на мировом рынке продукт Республики Армения и армянский туристский продукт (в том числе рекламно-информационные материалы), стимулируя его посредством участия в международных мероприятиях (в том числе в профессиональных выставках), посредством прессы, социальных сетей, электронного маркетинга и иных средств связи с общественностью;

18) представляет в государственный компетентный орган управления рекомендации относительно стандартов экономической и градостроительной

деятельности в туристских центрах, туристских деревнях и иных местах, имеющих важное значение для туризма;

19) утверждает порядок ведения своего официального сайта;

20) осуществляет предусмотренные настоящим Законом и иными нормативными правовыми актами иные функции.

ГЛАВА 3

ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕЕСТР ОТНОСИТЕЛЬНО ЛИЦ, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИХ ТУРИСТСКИЕ УСЛУГИ, И РЕЕСТР ТУРИСТСКИХ РЕСУРСОВ

Статья 7. Электронный реестр относительно лиц, предоставляющих туристские услуги

1. Целью ведения электронного реестра является посредством сбора, обработки и предоставления предусмотренной частью 2 настоящей статьи информации способствовать:

1) защите прав и интересов потребителей;

2) разработке Республикой Армения эффективной государственной политики в сфере туризма.

2. Содержание зарегистрированной в электронном реестре информации предоставляющих туристские услуги лиц, порядок и формы ее представления и ведения устанавливается Правительством.

Статья 8. Реестр туристских ресурсов

1. Порядок ведения реестра туристских ресурсов, содержание базы данных устанавливается руководителем государственного уполномоченного органа.

2. В процессе ведения реестра туристских ресурсов органы государственного управления и местного самоуправления Республики Армения в рамках своей компетенции обязаны предоставлять Комитету информацию относительно туристских ресурсов.

ГЛАВА 4

ЛИЦА, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЕ ТУРИСТСКИЕ УСЛУГИ, ИХ КВАЛИФИКАЦИЯ И КЛАССИФИКАЦИЯ

Статья 9. Квалификация в сфере туризма

1. Квалификация в сфере туризма государственным уполномоченным органом либо в установленных настоящим Законом случаях — объединениями лиц, предоставляющих туристские услуги, — это подтверждение соответствия объекта гостиничного хозяйства, туристского автобуса, организации, управляющей туристским центром, туристского информационного центра, экскурсовода, гида, туризма с опытом стандартам и требованиям, установленным настоящим Законом, и принятым на его основании подзаконным нормативным правовым актам.

2. По результатам квалификации объекту гостиничного хозяйства предоставляется установленный настоящим законом и принятыми на его

основании подзаконными нормативными правовыми актами квалификационный класс, а организации, управляющей туристским центром, туристскому информационному центру, экскурсоводу, гиду, туристскому автобусу и туризму с опытом — квалификация, либо отказ в присвоении квалификации либо в предоставлении квалификационного класса.

3. В случае предоставления квалификации либо квалификационного класса выдается свидетельство о квалификации в форме, установленной настоящим Законом и принятыми на его основании подзаконными нормативными правовыми актами.

4. В предоставлении квалификации либо квалификационного класса отказывается, если объект гостиничного хозяйства, туристский автобус, организация, управляющая туристским центром, туристский информационный центр, экскурсовод, гид либо туризм с опытом:

1) не соответствуют стандартам и требованиям, установленным настоящим Законом и принятыми на его основании подзаконными нормативными правовыми актами;

2) при наличии обязанности уведомления в порядке, установленном законом "Об уведомлении об осуществлении деятельности", не уведомили либо деятельность прекращена, если имеется требование уведомления;

3) для квалификации были представлены подложные или неполные документы, или в представленных документах отражены недостоверные сведения.

5. Объект гостиничного хозяйства, туристский автобус, организация, управляющая туристским центром, туристский информационный центр, экскурсовод, гид либо туризм с опытом лишаются присвоенной в установленном настоящим Законом порядке квалификации либо квалификационного класса, если были выявлены основания, установленные пунктами 1 и 2 части 4 настоящей статьи.

Статья 10. Классификация лиц, предоставляющих туристские услуги

1. Лицами, предоставляющими туристские услуги, являются:
 - 1) лицо, предоставляющее гостиничные услуги;
 - 2) туристский оператор;
 - 3) туристский агент;
 - 4) экскурсовод;
 - 5) гид;
 - 6) лицо, предоставляющее услугу по пассажироперевозкам туристским автобусом;
 - 7) лица, предоставляющие иные услуги, установленные пунктом 11 статьи 3 настоящего Закона.
2. Деятельность предусмотренных пунктами 1-5 части 1 настоящей статьи лиц, предоставляющих туристские услуги, подлежит уведомлению в порядке, установленном законом "Об уведомлении об осуществлении деятельности".

Статья 11. Гостиничные услуги

1. Гостиничные услуги — это услуги, связанные с размещением в объектах гостиничного хозяйства, ночлегом, организацией и предоставлением питания, а также услуги, установленные частью 2 настоящей статьи.
2. Минимальные гостиничные услуги — это
 - 1) предоставление помещения и санузла;
 - 2) уборка помещения и санузла и заправка постели.

Статья 12. Минимальные требования, предъявляемые к видам объектов гостиничного хозяйства

1. Гостиница — это объект гостиничного хозяйства, где предоставляются гостиничные услуги и имеется не менее 10 гостиничных номеров, из которых не менее 3 — с одноместными либо двухместными номерами.

2. Апартамент-отель (aparthotel) — это приспособленное для предоставления гостиничных услуг, имеющее кухонный отсек и оснащенное соответствующим оборудованием, предусмотренное для потребителей, остающихся на сравнительно длительный срок, но не предусмотренное для постоянного проживания потребителей.

3. Мотель — это объект гостиничного хозяйства, который находится вблизи дорог межгосударственного и республиканского назначения, состоит из одного или нескольких строений либо составляет часть какого-либо строения, имеет не менее 6 гостиничных номеров (одноместных либо двухместных) и где предоставляются гостиничные услуги. В мотеле, как правило, предоставляются также услуги по парковке и техническому обслуживанию автомобилей.

4. Санаторий — это объект гостиничного хозяйства, где кроме минимальных гостиничных услуг предоставляются также услуги специального порядка (санаторные, лечебные, восстановительные), при наличии предусмотренной законом соответствующей лицензии предоставляются также медицинская помощь и обслуживание.

5. Хостел — это объект гостиничного хозяйства, где кроме минимальных гостиничных услуг предоставляются услуги по самообслуживанию. Хостел имеет не менее 10 спальных мест для ночевки.

6. Специализированный лагерь либо дом — это движимый либо недвижимый объект гостиничного хозяйства, в котором либо на прилегающих к которому территориях лицам, специализированным в определенных сферах

(культурной, археологической, сельскохозяйственной, природоохранной, детско-юношеской (для туристов школьного возраста) спортивной, охотничьей, рыболовецкой, сферы скалолазания и так далее) предоставляются гостиничные услуги.

7. Дом отдыха (пансион) — это объект гостиничного хозяйства, который, как правило, посещают в целях досуга, отпуска и иных видов отдыха, и где кроме минимальных гостиничных услуг минимум 3 раза в день организуются и предоставляются услуги питания.

8. Туристское поселение (кемпинг) — объект гостиничного хозяйства, где услуги по организации ночлега и питания предоставляются с использованием движимого имущества либо в палатках.

9. Туристский дом (B&B) — предназначенные для проживания дом либо квартира, которыми распоряжается и которые использует физическое лицо (принимающее гостя лицо), где, создавая удобства для принятия туристов, предоставляются минимальные гостиничные услуги с предоставлением завтрака. Как правило, принимающее лицо проживает в данном доме, а завтрак готовит или он сам, или член его семьи.

10. Гостевой дом — это предоставляющий гостиничные услуги жилой дом или отдельное строение либо совокупность строений, который в общей сложности имеет не более 9 выделенных гостиничных номеров.

Статья 13. Квалификация объектов гостиничного хозяйства

1. Гостиничные услуги предоставляются исключительно в объектах гостиничного хозяйства.

2. Объектам гостиничного хозяйства может быть присвоена квалификация. Квалификация объектов гостиничного хозяйства добровольна.

3. Технические требования к квалификации объектов гостиничного хозяйства, описания, процедура квалификации и критерии, форма и срок свидетельства о квалификации устанавливаются Правительством.

4. Квалификация объектов гостиничного хозяйства осуществляется избранным в установленном настоящей статьей порядке объединением лиц, предоставляющих туристские услуги, за исключением установленного частью 8 настоящей статьи случая.

5. Критерии и порядок избрания присваивающего квалификацию объектам туристского хозяйства объединения лиц, предоставляющих туристские услуги, устанавливается Правительством.

6. Требование квалификации объектов гостиничного хозяйства считается удовлетворенным, если они имеют международную квалификацию, соответствующую установленным постановлением Правительства критериям.

7. После избрания выбранное конкурсом объединение лиц, предоставляющих туристские услуги, согласовывает изменения своего устава с Комитетом, если эти изменения могут привести или повлиять на функцию квалификации.

8. В случае если конкурс избрания установленного частью 4 настоящей статьи объединения лиц, предоставляющих туристские услуги, не состоялся, результаты конкурса признаны недействительными либо в случае невозможности организации выборов посредством конкурса по другим основаниям квалификацию объектов гостиничного хозяйства осуществляет Комитет — на основании положительного заключения комиссии, созданной по приказу руководителя государственного уполномоченного органа.

Статья 14. Требования, предъявляемые к гостиничным услугам

1. Руководитель государственного уполномоченного органа утверждает минимальные требования внутреннего регламента лиц, предоставляющих гостиничные услуги.

2. В новостроящихся гостиницах и санаториях должна быть обеспечена возможность пользования гостиничными услугами и получения сведений относительно гостиничных услуг лицами с инвалидностью, информация о чем размещается и постоянно хранится в видных для гостей местах.

Статья 15. Требования, предъявляемые к субъектам туристской деятельности

1. Правительство устанавливает правила и требования к предоставлению туристских услуг субъектами туристской деятельности.

2. Субъект туристской деятельности вместе с уведомлением обязан представлять документы относительно своего соответствия правилам и требованиям, установленным частью 1 настоящей статьи.

3. Туристский оператор вместе с уведомлением, установленным законом "Об уведомлении об осуществлении деятельности", обязан представлять предусмотренную настоящей статьей гарантию, если предусматривает предоставлять услуги, связанные с выездным туризмом.

4. Выездной туристский агент вместе с уведомлением, установленным законом "Об уведомлении об осуществлении деятельности", обязан представлять гарантию, за исключением случая, установленного частью 5 настоящей статьи.

5. Выездной туристский оператор не предоставляет гарантии, если предлагает либо продает сформированные исключительно туристским оператором туристские пакеты, либо предоставляет подобные услуги от имени туристского оператора.

6. Форма, цель, размеры, периодичность, порядок представления гарантии, предоставляемой туристским оператором и выездным туристским агентом, типовая форма текста гарантии, информация относительно предоставляющих гарантию организациях, порядок представления требования по гарантии, распределения суммы гарантии и прекращения гарантии устанавливаются Правительством.

7. Туристский оператор и выездной туристский агент могут представлять гарантии, предоставленные исключительно зарегистрированными и лицензированными на территории Республики Армения банками, филиалами иностранных банков, кредитными организациями либо страховыми компаниями, если эти гарантии удовлетворяют условиям, установленным для гарантий настоящим Законом и принятыми на его основании подзаконными нормативными правовыми актами.

8. Гарантия отзыву не подлежит. Гарантией обеспечиваются обязательства, принятые в отношении потребителей туристским оператором либо выездным туристским агентом.

9. По гарантии в качестве кредитора (бенефициара) выступает Республика Армения в лице государственного уполномоченного органа. Требование по гарантии выпустившему гарантию лицу от имени Республики Армения представляет государственный уполномоченный орган.

10. Требование по гарантии представляется, если представивший гарантию туристский оператор либо выездной туристский агент не выполняет либо ненадлежащим образом выполняет, либо отказывается от выполнения обязательств, принятых перед потребителем, вследствие чего стало невозможным отбытие туриста либо являющегося резидентом Республики Армения лица из Республики Армения либо его возвращение в Республику Армения.

Статья 16. Квалификация туристских автобусов

1. Для организации туристских маршрутов на территории Республики Армения туристские операторы, въездные и внутренние туристские агенты (в том числе имеющие иностранную регистрацию туристские операторы и туристские агенты) обязаны перевозить пользующихся их услугами лиц из одного места в другое либо организовывать туристский маршрут только посредством туристских автобусов, если число этих лиц равно либо превышает 9 человек.

2. Туристским автобусам присваивается квалификация. Квалификация туристских автобусов обязательна.

3. Технические требования к квалификации туристских автобусов, описания, процедура, стандарты, форма свидетельства и квалификационного знака, срок свидетельства о квалификации, порядок предоставления свидетельства, основания для прекращения квалификации устанавливаются Правительством.

4. Предусмотренный частью 3 настоящей статьи знак установленной Правительством формы прикрепляется на лобовое стекло туристского автобуса на видном месте.

Статья 17. Стоянка и остановка туристского автобуса

1. Государственные органы и органы местного самоуправления Республики Армения обязаны на прилегающих к туристским привлекательностям территориях, находящихся в административных границах общины, выделять стоянку для минимум трех туристских автобусов, если эти территории считаются государственной либо общинной собственностью, и для принятия такого решения отсутствуют установленные законом запреты.

2. Установленные частью 1 настоящей статьи стоянки организуются по соседству с объектом туристской привлекательности, не препятствуя при этом входу и выходу общественности.

Статья 18. Квалификация экскурсоводов и гидов

1. Экскурсоводам и гидам присваивается квалификация. Квалификация экскурсоводов и гидов обязательна.

2. Требования к квалификации экскурсоводов и гидов, процедура квалификации, программа переподготовки, порядок, периодичность и сроки квалификации, форма и срок свидетельства о квалификации, формы бейджей, направления специализации, основания для прекращения квалификации экскурсоводов и гидов устанавливаются Правительством.

3. В Республике Армения деятельность экскурсоводов и гидов подлежит уведомлению в порядке, установленном законом "Об уведомлении об осуществлении деятельности", за исключением случаев, когда по трудовому либо гражданско-правовому договору эти лица выполняют функции экскурсовода либо гида в организации, эксплуатирующей объект туристской привлекательности либо управляющей объектом туристской привлекательности.

4. Уведомленные экскурсоводы и гиды обязаны в установленном постановлением Правительства порядке, с периодичностью и в сроки участвовать в курсах профессиональной квалификации и переподготовки экскурсоводов и гидов, проводимых зарегистрированными в национальном реестре обучения лицами.

Статья 19. Квалификация управляющих туристским центром организаций и туристских информационных центров

1. Управляющим туристским центром организациям присваивается квалификация. Квалификация управляющих туристским центром организаций обязательна.

2. Туристским информационным центрам может быть присвоена квалификация. Квалификация туристских информационных центров добровольна.

3. Процедура квалификации управляющих туристским центром организаций, стандарты (в том числе минимальные требования к функциям, структуре управляющей туристским центром организации), форма свидетельства о квалификации, срок свидетельства о квалификации, порядок предоставления свидетельства, основания для прекращения квалификации устанавливаются Правительством.

4. Квалифицированным туристским информационным центрам присваивается отличительный знак. Процедура квалификации и форма отличительного знака туристских информационных центров, стандарты, форма свидетельства о квалификации, срок свидетельства о квалификации, порядок предоставления свидетельства, основания для прекращения квалификации устанавливаются Правительством.

ГЛАВА 5

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ТУРИСТСКИХ УСЛУГ

Статья 20. Запрет на предоставление туристских услуг

1. На территории Республики Армения запрещается предоставление туристских услуг, предусмотренных пунктами 1-5 части 1 статьи 10 настоящего Закона, если имеющее намерение предоставлять туристские услуги лицо не уведомило об этом в порядке, установленном законом "Об уведомлении об осуществлении деятельности".

2. Экскурсовод может осуществлять деятельность в качестве:

1) индивидуального предпринимателя либо

2) не являющегося индивидуальным предпринимателем физического лица, если предоставляет услуги экскурсовода на основании трудового либо гражданско-правового письменного договора, заключенного с субъектом туристской деятельности.

3. Экскурсовод может предоставлять только услугу экскурсовода, за исключением установленного частью 4 настоящей статьи случая.

4. В случае если экскурсовод выступает в качестве индивидуального предпринимателя, он может предоставлять иные туристские услуги, если удовлетворяет требованиям, установленным для данного вида туристской услуги настоящим Законом и принятыми на его основании подзаконными нормативными правовыми актами, и в установленном законом "Об уведомлении об осуществлении деятельности" порядке уведомил об этом.

5. Гид может осуществлять деятельность в качестве:

1) индивидуального предпринимателя либо

2) не являющегося индивидуальным предпринимателем физического лица, если предоставляет услуги гида на основании трудового либо гражданско-правового письменного договора, заключенного с субъектом туристской деятельности.

6. Гид может предоставлять только услугу гида, за исключением предусмотренного частью 7 настоящей статьи случая.

7. В случае если гид выступает в качестве индивидуального предпринимателя, он может предоставлять иные туристские услуги, если удовлетворяет требованиям, установленным для данного вида туристской услуги настоящим Законом и принятыми на его основании подзаконными нормативными правовыми актами, и в установленном законом "Об уведомлении об осуществлении деятельности" порядке уведомил об этом.

8. Запрещается представление таргетированных предложений, направленных на предоставление туристских услуг одному или нескольким лицам в публичных местах, преследуя цель убедить либо принудить этих лиц воспользоваться туристской услугой, если представляющее предложения лицо не имеет права предоставлять туристские услуги.

9. Объекты гостиничных услуг могут предоставлять не являющимся туристам лицам и членам общества иные услуги, не касающиеся организации питания и пребывания.

10. Представляя либо рекламируя объект гостиничного хозяйства, запрещается предоставление неверной, ложной, дезориентирующей либо вводящей в заблуждение информации либо знаков относительно вида, либо квалификационного класса объекта гостиничного хозяйства.

11. На территории Республики Армения запрещается предоставление туристам туристских услуг посредством таких лиц либо с использованием тех транспортных средств, которые для данного вида туристской деятельности в порядке, установленном законом "Об уведомлении об осуществлении деятельности", и настоящим Законом не были уведомлены либо не были квалифицированы, либо не обеспечили установленные законодательством Республики Армения для предоставления таких услуг либо для данного вида деятельности иные особые требования к квалификации, уведомлению, организационно-правовой форме либо деятельности предоставляющего услуги лица.

12. На территории Республики Армения запрещается предоставлять туристские транспортные услуги, предлагать либо реализовывать либо перевозить туристов из одного места в другое место автобусом, не являющимся туристским автобусом.

13. Запрещается эксплуатация туристского автобуса без прикрепления на лобовом стекле туристского автобуса на видном месте предусмотренного частью 3 статьи 16 настоящего Закона знака установленной Правительством формы.

14. Предоставление туристских услуг с несоблюдением установленных настоящим Законом требований влечет установленную законодательством Республики Армения ответственность.

Статья 21. Опубликование сведений относительно объектов гостиничного хозяйства

1. При представлении объекта гостиничного хозяйства в объекте гостиничного хозяйства на видном для потребителей месте, в интернете либо в рекламных материалах должны указываться вид и наименование объекта гостиничного хозяйства, а при наличии в установленном порядке квалификационного класса — также знак соответствующего квалификационного класса.

2. Правительство устанавливает критерии, предъявляемые к информации, размещаемой предоставляющим гостиничные услуги лицом онлайн либо на других платформах в рекламах гостиничных услуг либо в распространяемых им объявлениях относительно предоставления гостиничной услуги, а также информации, размещаемой в объекте гостиничного хозяйства, и порядок ее размещения.

Статья 22. Сбор и хранение персональных данных лицами, предоставляющими гостиничные услуги

1. Предоставляющее гостиничную услугу лицо ведет реестр данных относительно лиц, пользующихся услугами, связанными с пребыванием.

2. Руководитель государственного уполномоченного органа утверждает порядок ведения реестра данных относительно лиц, пользующихся услугами, связанными с пребыванием.

Статья 23. Обязательные положения договора туристского пакета

1. Договор туристского пакета содержит следующие основные положения:

1) полное наименование субъекта туристской деятельности (в случае индивидуального предпринимателя — имя, фамилия), место нахождения (в случае индивидуального предпринимателя — адрес регистрации), номер телефона, номер банковского счета, номер государственной регистрации (в случае индивидуального предпринимателя — учетный номер) и в качестве уведомленной деятельности — учетный номер;

2) описание туристского пакета и сроки осуществления;

3) описания, сроки включенных в туристский пакет услуг, в том числе:

а. вид транспортных средств,

б. место нахождения, вид объекта гостиничного хозяйства в стране либо месте прибытия,

г. условия организации питания,

д. программы посещения достопримечательностей, культурные и иные мероприятия (при наличии);

4) цену туристского пакета — с подробностями всех необходимых выплат, налогов и пошлин, с изложением обстоятельств, приводящих к изменению цены, и сроков уведомления об этом потребителей;

5) порядок, сроки и условия оплаты;

- 6) ответственность сторон в случае досрочного прекращения договора;
- 7) данные относительно туристской страховки (при наличии);
- 8) в случае услуг, предоставляемых несовершеннолетним, — контактные данные ребенка либо ответственных лиц;
- 9) информацию относительно прав, обязанностей потребителей;
- 10) срок уведомления клиента об объявлении пакета недействительным по причине недостаточного числа людей, если по договору для реализации пакета установлено наличие минимального необходимого числа людей;
- 11) информацию относительно паспортов, требований и оформлений (виз, пограничных пунктов, таможенных и иных оформлений), связанных с въездом и выездом в страны прибытия либо транзитные страны;
- 12) иную информацию, предусмотренную законодательством Республики Армения и международными договорами.

2. Руководитель государственного уполномоченного органа может устанавливать типовые формы договора туристского пакета.

3. Потребитель имеет право без какой-либо мотивировки в одностороннем порядке расторгнуть договор туристского пакета в течение следующих за его заключением семи рабочих дней, если договором туристского пакета не предусмотрен более длительный срок (время на раздумья) либо если по поручению, либо с согласия потребителя субъект туристской деятельности не перевел переведенную сумму лицам, предоставляющим иные туристские услуги.

4. На основании пункта 7 части 1 настоящей статьи договором туристского пакета может устанавливаться плата за досрочное расторжение туристского пакета — с учетом предусмотренного для досрочного расторжения договора срока уведомления до начала туристского пакета, а также ожидаемых сэкономленных расходов и доходов, полученных за предоставление альтернативных туристских услуг.

5. При отсутствии публичных условий плата за расторжение договора будет эквивалентна разнице общей суммы платы за пакет и сэкономленных расходов и доходов за пользование туристскими услугами. По запросу потребителя туристский оператор обязан предоставлять письменное обоснование относительно размера платы за досрочное расторжение.

6. Комитет может опубликовать методологию исчисления предусмотренной пунктами 3 и 4 настоящей статьи платы за расторжение туристского пакета.

7. Цена туристского пакета может быть изменена исключительно в случае, когда договором предусмотрены основания и условия для этого, которые обусловлены исключительно:

- 1) изменением цен на транспортные услуги, связанных с изменением цен на топливо либо иные энергоносители;
- 2) изменением налогов, пошлин, иных обязательных платежей;
- 3) изменением обменного курса валюты.

8. Цена туристского пакета не может повышаться без обоснованного соответствующими расчетами уведомления потребителя не менее чем за 21 день до начала туристского пакета.

9. В случае если повышение цен в рамках настоящей статьи составит 8 и более процентов, потребитель имеет право в одностороннем порядке расторгнуть договор и отказаться от пакета без выплаты штрафа.

10. В случае повышения цен в рамках настоящей статьи субъект туристской деятельности не имеет права требовать от потребителя дополнительной платы, если по вине субъекта туристской деятельности выплаченная потребителем сумма вовремя не была перечислена предоставляющим туристские услуги третьим лицам, за исключением случая, когда потребитель изъявил желание оплатить разницу цен.

Статья 24. Обязанности экскурсовода и гида

1. Экскурсовод и гид в процессе своей деятельности обязаны:

1) незамедлительно сообщать соответствующим органам о чрезвычайных происшествиях, произошедших с туристами, случае выявления среди туристов лиц с подозрением на инфекционное заболевание;

2) иметь и носить в видном месте бейдж формы, утвержденной постановлением Правительства;

3) соблюдать требования, установленные настоящим Законом либо иными нормативными правовыми актами.

2. Гид обязан:

1) владеть знаниями и навыками, обеспечивающими безопасность туристов в процессе осуществления труднопроходимых маршрутов, и при необходимости применять их;

2) в течение всего периода предоставления услуг при необходимости обеспечивать свою доступность средствами связи;

3) в случае чрезвычайных ситуаций, травм и несчастных случаев оказывать первую помощь и сообщать о них в компетентные органы.

ГЛАВА 6

ПРАВА ТУРИСТА

Статья 25. Права туриста

1. Турист имеет право на родном языке либо на доступном ему ином языке, а в случае невозможности на международно признанном наиболее

распространенном языке получать от туристского оператора либо туристского агента полную и объективную информацию об относящихся к туризму законах и образе жизни, об обычаях, общественных и религиозных обрядах, правилах поведения коренного населения, культурных, археологических, архитектурных, исторических и природных ценностях, условиях страхования и предоставления туристских услуг, при необходимости — доступности для лиц с инвалидностью физической среды (включая транспорт), доступности информации и коммуникации страны (места) прибытия.

ГЛАВА 7

РАССМОТРЕНИЕ ЖАЛОБ

Статья 26. Рассмотрение жалоб

1. Относительно действий предоставляющего туристские услуги лица либо качества предоставленных им услуг потребитель представляет жалобы в Комитет.

2. Порядок рассмотрения жалоб и дачи им хода утверждается руководителем государственного уполномоченного органа.

3. Комитет рассматривает полученные жалобы, при необходимости переадресовывает их компетентным административным органам, сообщив об этом направившему жалобу лицу в письменной форме либо посредством направления сообщения на понятном языке по адресу известной электронной почты.

4. Комитет публикует сводный годовой доклад относительно результатов рассмотрения жалоб на своем официальном сайте до 20 февраля следующего календарного года.

ГЛАВА 8

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 27 **Заключительная часть и переходные положения**

1. Настоящий Закон вступает в силу с 1 сентября 2024 года.
2. Статьи 16-18, 23 и 24 настоящего Закона вступают в силу с 1 января 2025 года.
3. Статьи 8, 19 и 22 настоящего Закона вступают в силу с 30 июня 2025 года.
4. Квалификация объектов гостиничного хозяйства, которым присвоена квалификация на основании закона "О туризме и туристской деятельности" от 17 декабря 2003 года, действует до окончания срока, установленного квалификационными свидетельствами. После окончания срока объекты данного гостиничного хозяйства квалифицируются в порядке, установленном настоящим Законом.
5. С момента вступления в силу настоящего Закона признать утратившим силу закон "О туризме и туристской деятельности" от 17 декабря 2003 года.
6. После принятия настоящего Закона Правительство и государственный уполномоченный орган утверждают предусмотренные пунктами 2 и 5 части 1 статьи 5, частью 2 статьи 7, частями 1 и 6 статьи 15, частью 2 статьи 21, частью 6 статьи 23 настоящего Закона подзаконные нормативные правовые акты до 1 сентября 2024 года. Данное положение вступает в силу на двадцатый день после официального опубликования настоящего Закона. Подзаконные нормативные правовые акты, утвержденные Правительством и государственным уполномоченным органом, вступают в силу с 1 сентября 2024 года.

7. Правовые акты, предусмотренные частями 3 и 5 статьи 13, частью 1 статьи 14, частью 3 статьи 16, частью 2 статьи 18, частью 2 статьи 23 настоящего Закона, принимаются до 1 января 2025 года.

8. Правовые акты, предусмотренные пунктом 3 части 1 статьи 4, пунктом 4 части 1 статьи 5, частью 1 статьи 8, частями 3 и 4 статьи 19, частью 2 статьи 22, принимаются до 30 июня 2025 года.

Президент Республики

В. Хачатурян

12 января 2024 года

Ереван

НО-4-N

Дата официального опубликования — 12 января 2024 года.



Կազմված է ավելի քան
Составлено на семнадцати листах.